



Nr. 959 / 17.03.2020

Director executiv adjunct,  
ec. Mariana Nicoleta Salciuian



## INVITATIE DE PARTICIPARE

Catre

Toti operatorii economici interesati

1. **AUTORITATEA CONTRACTANTĂ** Denumire oficială: CASA JUDETEANA DE PENSII CLUJ  
Adresa: Str. George Cosbuc nr.2, Localitate: Cluj Napoca, cod poștal: 400375,CUI 13582024
2. **OBIECTUL CONTRACTULUI** Achizitia de servicii de traduceri autorizate.
  - 2.1 Clasificare CPV (vocabularul comun privind achizițiile) Cod CPV: 79530000-8: Servicii de traducere.
  - 2.2. Valoarea estimată fără TVA a contractului: este de 126950 lei pentru 9 luni, cu posibilitatea prelungirii contractului cu maxim 4 luni conform art.165 din H.G.nr.395/2016.
  - 2.3 Volumul traducerilor: estimat la 7500 pagini ( pagini standard de 2000 caractere cu spatiere).
  - 2.4.Achizitia se va realiza in SICAP - prin cumparare directa prin catalogul de servicii al ofertantului declarat castigator.Traducerile vor fi executate in baza unor comenzi (estimam doua comenzi /luna),iar numarul de pagini/comanda variaza in functie de necesitatile achizitorului.
3. **DURATA CONTRACTULUI**
  - 3.1 Achizitia se va finaliza prin atribuirea unui contract de servicii cu ofertantul castigator.
  - 3.2 Durata: până 31.12.2020 de la data încheierii contractului.
  - 3.3 Contractul nu este impartit pe loturi.
  - 3.4 Nu se accepta subcontractarea.
4. **AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI** : pretul ramane ferm pe durata contractului.
5. **INFORMAȚII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE ȘI TEHNICE**

Compartimentul Achiziții Publice  
Cluj-Napoca, str. George Coșbuc nr.2  
Tel: 0264/431010 Fax: 0264/450080  
[pensii.cluj@gmail.com](mailto:pensii.cluj@gmail.com); [www.pensiicluj.ro](http://www.pensiicluj.ro)

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

#### 5.1 Legislația aplicabilă.

- a) Legea nr. 98/2016 din 19 mai 2016 privind achizițiile publice;
- b) H.G. nr. 395/2016 din 2 iunie 2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.

#### 5.2 Condiții de participare:

##### 5.2.1 Criterii de calificare și selecție referitoare la:

a)  **motive de excludere a candidatului/ofertantului:** necompletarea sau lipsa unuia din cele trei formulare:

- DECLARAȚIE privind neincadrarea in art. 164 din Legea nr.98/2016 - Formularul 1
- DECLARAȚIE privind neincadrarea in art. 165 si 167 din Legea nr.98/2016 - Formularul 2
- DECLARAȚIE privind neincadrarea in prevederile referitoare la conflictul de interese din Legea nr. 98/2016 - Formularul 3

##### b) **capacitatea candidatului/ofertantului.**

5.2.2. Capacitatea de exercitare a activității profesionale (persoane juridice/fizice române  
a. Certificat Constatator eliberat de Oficiul Registrului Comertului de pe langa instanta competenta. Obiectul contractului trebuie sa aiba corespondent in codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC. Obiectul de activitate trebuie să corespundă obiectului de activitate al contractului care urmează să fie atribuit.

b. Autorizație/atestat de traducator emisa in conditiile legii si valabila pe perioada derularii contractului (vechime de traducator autorizat min. 1 an).

Nota: Ofertantii vor prezenta documentele in copie „conform cu originalul”

6. **METODA DE ACHIZITIE** Selectie de oferte - achizitie directa in SICAP,ofertantul trebuind sa fie inregistrat in sistemul electronic de achizitii (SICAP).

7. **CRITERII DE ATRIBUIRE:** *pretul cel mai scazut*

8. **PERIOADA DE VALABILITATE A OFERTEI** : 60 zile

#### 9. PREZENTAREA OFERTEI

9.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice Conform solicitarilor din Caietul de sarcini.

9.2. Modul de prezentare a propunerii financiare Conform Formularului nr 4.1 si Anexa - centralizatorul de preturi Formularul 5. Oferta va fi intocmita pentru fiecare pozitie din centralizatorul de preturi.Nu se admit oferte alternative. In valoarea ofertei vor fi incluse toate cheltuielile necesare pentru prestarea serviciului, conform cerintelor si specificatiilor din caietul de sarcini. In cazul in care oferta nu este prezentata in conditiile stabilite in prezenta invitatie de participare, oferta va fi considerata neconforma.Pretul va fi exprimat in lei fara tva.

9.3. Modul de prezentare a ofertei:

Oferta se depune in format hartie la sediul Casei Judetene de Pensii Cluj, din Cluj Napoca, Str. George Cosbuc nr.2,etaj1, cam.5A - secretariat. Oferta se va depune intr-un singur exemplar, in original si va contine: Documentele de calificare,propunerea tehnica si propunerea financiara in plicuri distincte (considerate plicuri interioare).

Plicul exterior va contine doar mentiunea “A NU SE DESCHIDE INAINTE DE DATA DE 03.04.2020, ora 13,00 ”

-Toate documentele care fac parte din ofertă vor fi semnate pe fiecare pagină.

- Oferta care este trimisa la o altă adresă decât cea stabilită în invitația de participare ori care este primită de către autoritatea contractantă după expirarea datei limită pentru depunere se consideră întârziată și se returnează nedeschisă, fiind considerată respinsă. Neprezentarea propunerii tehnice si/sau financiare are ca efect descalificarea ofertantului. Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forta majora, cad în sarcina operatorului economic. Nu se accepta oferte alternative.

- Oferta are caracter ferm și obligatoriu, din punct de vedere al conținutului, pe toată durata de valabilitate.

**10. Termenul limita de depunere a ofertelor : 03.04.2020, ora 12,00**

Deschiderea ofertelor se va face la data de: 03.04.2020, ora 13,00

**11. Clarificarile sau orice alte informatii legate de achizitie pot fi solicitate la Compartimentul Achizitiei telefon: 0264-431010 /int.101 sau e-mail: ovidiu.stoica@cnpp.ro**

Atasam Invitatiei de participare :

- Caietul de sarcini
- Formularele ofertei

Intocmit,  
consilier achizitiei Ovidiu Stoica



Comp. Juridic  
cons. jur. Dragos Baciu

